



04580379

Edition 5

May 2014

# Air Sander (Angle) Air Polisher/Buffer (Angle)

Models 313A, 314A & 314A-M

## Product Information

**EN** Product Information

**ES** Especificaciones del producto

**FR** Spécifications du produit

**IT** Specifiche prodotto

**DE** Technische Produktdaten

**NL** Productspecificaties

**DA** Produktspecifikationer

**SV** Produktspecifikationer

**NO** Produktspesifikasjoner

**FI** Tuote-erittely

**PT** Especificações do Produto

**EL** Προδιαγραφές προϊόντος

**SL** Specifikacije izdelka

**SK** Špecifikácie produktu

**CS** Specifikace výrobku

**ET** Toote spetsifikatsioon

**HU** A termék jellemzői

**LT** Gaminio techniniai duomenys

**LV** Ierīces specifikācijas

**PL** Informacje Maszyny o Produkcji

**BG** Информация за продукта

**RO** Informații privind produsul

**RU** Технические характеристики изделия

**ZH** 产品信息

**JA** 製品仕様

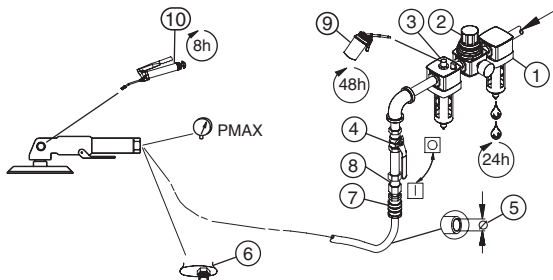
**KO** 제품 상세

**HR** Podaci o proizvodu



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand®



(Dwg. 16573784)

| ①②③        |            | ⑤         | ⑥   | ⑦      | ⑨    | ⑩    |                 |
|------------|------------|-----------|-----|--------|------|------|-----------------|
| IR # - NPT | IR # - BS  | inch (mm) | NPT | IR #   | IR # | IR # | cm <sup>3</sup> |
| C38341-810 | C383D1-810 | 3/8 (10)  | 1/4 | MSCF32 | 10   | 28   | 3               |

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Sanders are designed for both light and heavy sanding jobs such as roughing body filler, removing rust, and smoothing welds.

These Air Polishers/Buffers are designed for buffing and polishing paint, metal, and plastic surfaces to a high-gloss finish.

**For additional information refer to Rotary Air Sander, Polisher and Buffers Product Safety Information Manual Form 04580387.**

Manuals can be downloaded from [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Product Specifications

| Model  | Free Speed | Spindle and Pad Size | Sound Level dB (A)<br>(ISO15744) |                           | Vibration m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|------------|----------------------|----------------------------------|---------------------------|--|----|
|        | rpm        | inch/[metric]        | † Pressure (L <sub>p</sub> )     | ‡ Power (L <sub>w</sub> ) | Level                                    | *K |
| 313A   | 5000       | 5/8 - 11.7           | 88                               | 99                        | <2.5                                     | -- |
| 314A   | 2500       | 5/8 - 11.7           | 87                               | 98                        | <2.5                                     | -- |
| 314A-M | 2500       | [M14]                | 87                               | 98                        | <2.5                                     | -- |

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty



### WARNING

**Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.**

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573784 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Air filter               | 6. Thread size   |
| 2. Regulator                | 7. Coupling  |
| 3. Lubricator               | 8. Safety Air Fuse   |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil   |
| 5. Hose diameter            | 10. Grease - Remove Bearing Housing and lubricate Pinion and Pinion Gear |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso indicado:

Estas lijadoras están diseñadas para operaciones de lijado ligeras y pesadas, como desbastar rellenos, eliminar corrosión o pulir soldaduras.

Estas amoladoras neumáticas están diseñadas para eliminar material mediante un accesorio rotatorio, de acuerdo con la tabla de especificaciones del producto.

### Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580387 Amoladora neumática con muela cónica.

Los manuales pueden descargarse en [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

| Modelos | Veloc. Libre | Tamaño del eje y del disco de soporte | Nivel Sonoro dB (A)<br>(ISO15744) |                              | Nivel de Vibración m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|---------|--------------|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|---|----|
|         | rpm          | inch/[metric]                         | † Presión (L <sub>p</sub> )       | ‡ Potencia (L <sub>w</sub> ) | Nivel   | *K |
| 313A    | 5000         | 5/8 - 11.7                            | 88                                | 99                           | <2.5  | -- |
| 314A    | 2500         | 5/8 - 11.7                            | 87                                | 98                           | <2.5  | -- |
| 314A-M  | 2500         | [M14]                                 | 87                                | 98                           | <2.5  | -- |

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

### ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

---

## Instalación y Lubricación

en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573784 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de aire                 | 6. Tamaño de la rosca  |
| 2. Regulador                      | 7. Acoplamiento  |
| 3. Lubricador                     | 8. Fusil de aire de seguridad  |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite  |
| 5. Diámetro de la manguera        | 10. Grasa: extraiga la carcasa del cojinete y lubrique el piñón y los engranajes del piñón |
- 

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations Relatives à la Sécurité du Produit

### Utilisation prévue:

Ces ponceuses sont conçues pour des travaux légers et lourds de ponçage, comme le dégrossissage du mastic de carrosserie, l'élimination de la rouille et le lissage des soudures.

Ces polisseuses/lustreuses pneumatiques sont conçues pour polir et lustre les surfaces métalliques, plastiques et peintes pour un résultat extrêmement brillant.

**Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580387 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique à meule conique ou cylindrique.**

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Spécifications du Produit

| Modèle | Vitesse Libre | Taille de la broche et du disque | Niveau Acoustique dB (A)<br>(ISO15744) |                       | Niveau de Vibration $m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|--------|---------------|----------------------------------|--|-----------------------|---|----|
|        | rpm           | inch/[metric]                    | † Pression ( $L_p$ )                   | ‡ Puissance ( $L_w$ ) | Niveau                                    | *K |
| 313A   | 5000          | 5/8 - 11.7                       | 88                                     | 99                    | <2.5                                      | -- |
| 314A   | 2500          | 5/8 - 11.7                       | 87                                     | 98                    | <2.5                                      | -- |
| 314A-M | 2500          | [M14]                            | 87                                     | 98                    | <2.5                                      | -- |

†  $K_{pA}$  = incertitude de mesure de 3dB

‡  $K_{wA}$  = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

### AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

---

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573784 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air            | 6. Taille du filetage   |
| 2. Régulateur              | 7. Raccord  |
| 3. Lubrificateur           | 8. Raccordement à air de sûreté   |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile  |
| 5. Diamètre du tuyau       | 10. Graisse - Retirez le carter du roulement et lubrifiez le pignon et ses engrenages |

---

## Pièces Détachées et Maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.



## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione d'uso:

Queste smerigliatrici servono per eseguire lavori di molatura sia leggeri che pesanti come la sgrossatura di stucchi, la rimozione della ruggine e la levigatura di saldature.

Queste lucidatrici/pulitrici pneumatiche sono progettate per pulire e lucidare le superfici in metallo, in plastica e vernice con finitura ad alta brillantezza.

### Per ulteriori informazioni, vedasi Rettificatrici con mola a cono o spinotto Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580387.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specifiche del Prodotto

| Modello | Veloità a Vuoto | Dimensioni mandrino e tampone | Livello Acustico dB (A)<br>(ISO15744) |                     | Vibrazioni Livello $m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|---------|-----------------|-------------------------------|---------------------------------------|---------------------|--|----|
|         | rpm             | inch/[metric]                 | † Pressione ( $L_p$ )                 | ‡ Potenza ( $L_w$ ) | Livello                                  | *K |
| 313A    | 5000            | 5/8 - 11.7                    | 88                                    | 99                  | <2.5                                     | -- |
| 314A    | 2500            | 5/8 - 11.7                    | 87                                    | 98                  | <2.5                                     | -- |
| 314A-M  | 2500            | [M14]                         | 87                                    | 98                  | <2.5                                     | -- |

†  $K_{pA}$  = incertezza misurazione 3dB

‡  $K_{wA}$  = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

### AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

---

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573784 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria                     | 6. Dimensione della filettatura   |
| 2. Regolatore                      | 7. Accoppiamento  |
| 3. Lubrificatore                   | 8. Fusibile di sicurezza  |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio   |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 10. Ingrassaggio - rimuovere l'alloggiamento del cuscinetto e lubrificare pignone e ingranaggio del pignone |

---

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese Schleifmaschinen können für leichte und schwere Sandstrahl-Arbeiten eingesetzt werden, wie z.B. für das Aufrauen von Spachtelmasse, das Entfernen von Rost und das Glätten von Schweißstellen.

Diese Druckluft-Poliermaschinen/Schwabbelmaschinen wurden dazu entwickelt, Lack, Metall und Kunststoffoberflächen bis zu einer Hochglanz-Oberfläche zu polieren/zu schwabbeln.

### Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft-Dorn- und -Kegel-Schleifmaschine 04580387.

Handbücher können von [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Daten

| Modell | Nenndrehzahl | Größe von Spindel und Belag | Schallpegel dB (A)<br>(ISO15744) |                         | Schwingungsspiegel $m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|--------|--------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------------|--|----|
|        | rpm          | inch/[metric]               | † Druck( $L_p$ )                 | ‡ Stromzufuhr ( $L_w$ ) | Speigel                                  | *K |
| 313A   | 5000         | 5/8 - 11.7                  | 88                               | 99                      | <2.5                                     | -- |
| 314A   | 2500         | 5/8 - 11.7                  | 87                               | 98                      | <2.5                                     | -- |
| 314A-M | 2500         | [M14]                       | 87                               | 98                      | <2.5                                     | -- |

†  $K_{pA}$  = 3dB Messunsicherheit

‡  $K_{wA}$  = 3dB Messunsicherheit

\* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



### WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

---

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573784 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Luftfilter          | 6. Gewindegröße  |
| 2. Regler              | 7. Verbindung  |
| 3. Schmierbüchse       | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung  |
| 4. Notabsperrventil    | 9. Ölen  |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Schmierung - Entfernen Sie das Lagergehäuse und schmieren Sie Zahnrad und Ritzel |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze schuurmachines zijn bedoeld voor zowel licht als zwaar schuurwerk, zoals het opruwen van vulmateriaal, het verwijderen van roest en het gladmaken van lasnaden.

Deze polijst-/poetsmachines zijn bedoeld voor het poetsen en polijsten geverfde, metalen en plastic oppervlakken tot een hoogglansafwerking.

### Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580387 van de kegel- en plugslijpschijfmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecificaties

| Model  | Onbelast Toerental | Maat spil en zool | Geluidsniveau dB (A)<br>(ISO15744) |                              | Trillingsniveau<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|--------------------|-------------------|------------------------------------|------------------------------|---|----|
|        | rpm                | inch/[metric]     | † Druk (L <sub>p</sub> )           | ‡ Vermogen (L <sub>w</sub> ) | Niveau  | *K |
| 313A   | 5000               | 5/8 - 11.7        | 88                                 | 99                           | <2.5  | -- |
| 314A   | 2500               | 5/8 - 11.7        | 87                                 | 98                           | <2.5  | -- |
| 314A-M | 2500               | [M14]             | 87                                 | 98                           | <2.5  | -- |

† Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>PA</sub> = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>WA</sub> = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

### WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevarenniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

---

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573784 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1. Luchtfilter     | 6. Soort van schroefdraad  |
| 2. Regelaar        | 7. Koppeling   |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging   |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie  |
| 5. Slangdiameter   | 10. Smeren - Verwijder lagerhuis en smeerpignon en pignontandwiel in met vet |

---

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse slibemaskiner er designet til både lette og svære slibearbejder så som skrubning af fyldstof, rustfjernelse og glatning af svejsefuger.

Disse trykluftpudsemaskiner/bufferer er beregnet til polering og pudsning af malede, metal-, og plastik-overflader til en højglans finish.

**For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykluftslibemaskinen med konisk og propformet slibeskrive i vejledning 04580387.**

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

| Model  | Fri Hastighed | Spindel- og pudestørrelse | Lydniveau dB (A)<br>(ISO15744) |                    | Vibrationsniveau<br>$m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|--------|---------------|---------------------------|--------------------------------|--------------------|---|----|
|        | rpm           | inch/[metric]             | † Tryk ( $L_p$ )               | ‡ Effekt ( $L_w$ ) | Niveau                                    | *K |
| 313A   | 5000          | 5/8 - 11.7                | 88                             | 99                 | <2.5                                      | -- |
| 314A   | 2500          | 5/8 - 11.7                | 87                             | 98                 | <2.5                                      | -- |
| 314A-M | 2500          | [M14]                     | 87                             | 98                 | <2.5                                      | -- |

†  $K_{DA}$  = 3dB måleusikkerhed

‡  $K_{WA}$  = 3dB måleusikkerhed

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)



### ADVARSEL

**Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.**

---

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573784 og tabel på side 2. Vedligeholdeshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Luftfilter           | 6. Gevindstørrelse   |
| 2. Regulator            | 7. Kobling   |
| 3. Smøreapparat         | 8. Sikkerhedsstryksikring  |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie  |
| 5. Slangediameter       | 10. Fedt - Tag lejehuset af og smør tandhjulsdrevet og tandhjulsgearet |

---

## Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.



## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa ytslipmaskiner är konstruerade för både fina och grova ytslipningar såsom att rugga upp grundfärg, ta bort rost och jämna till svetsar.

Dessa luftdrivna polermaskiner är utformade för högglasspolering av lackerade, metall- och plastytor.

**För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580387 för kon- och pluggslipmaskin.**

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

| Modell | Fri<br>Hatighet | Spindelns och<br>dynans<br>diameter | Ljudstyrkenivå dB (A)<br>(ISO15744) |                            | Vibrationsnivå<br>m/s <sup>2</sup> (ISO28927) |    |
|--------|-----------------|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|---|----|
|        | rpm             | inch/[metric]                       | † Tryck (L <sub>p</sub> )           | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Niva  | *K |
| 313A   | 5000            | 5/8 - 11.7                          | 88                                  | 99                         | <2.5  | -- |
| 314A   | 2500            | 5/8 - 11.7                          | 87                                  | 98                         | <2.5  | -- |
| 314A-M | 2500            | [M14]                               | 87                                  | 98                         | <2.5  | -- |

† K<sub>DA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



### VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

---

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573784 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter      | 6. Gängdimension  |
| 2. Regulator       | 7. Koppling   |
| 3. Smörjare        | 8. Säkerhetsventil  |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja   |
| 5. Slangdiameter   | 10. Fett - Demontera lagerhuset och smörj pinjongen och pinjongdrevet |

---

## Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt bruk:

Disse pussemaskinene er designet til både lett og tyngre pussearbeid, som grovbearbeiding av kroppsfyll, rustfjerning og utjevning av sveisesøm.

Disse luftpoleringsmaskinene/buffermaskinene er designet til å pusse og polere malte, metall- og plastoverflater til en skinnende finish.

**For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580387-håndboken til "Konus og pluggskive" slipemaskin med trykkluft.**

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product specifications

| Modell | Fri Hastighet | Spindel- og støtterondellstørrelse | Lydnivå dB (A) (ISO15744) |                            | Vibrasjonsnivå m/s <sup>2</sup> (ISO28927) |    |
|--------|---------------|------------------------------------|---------------------------|----------------------------|--|----|
|        | rpm           | inch/[metric]                      | † Trykk (L <sub>p</sub> ) | ‡ Styrke (L <sub>w</sub> ) | Nivå                                       | *K |
| 313A   | 5000          | 5/8 - 11.7                         | 88                        | 99                         | <2.5                                       | -- |
| 314A   | 2500          | 5/8 - 11.7                         | 87                        | 98                         | <2.5                                       | -- |
| 314A-M | 2500          | [M14]                              | 87                        | 98                         | <2.5                                       | -- |

† K<sub>DA</sub> = 3dB måleusikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



### ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

---

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573784 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 1. Luftfilter     | 6. Gjengedimensjon  |
| 2. Regulator      | 7. Kobling  |
| 3. Smøreapparat   | 8. Slangebruddsventil   |
| 4. Nødstopventil  | 9. Olje   |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - Fjern lagerhuset og smør pinjong og pinjongdrev |

---

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä hiomakoneet on tarkoitettu sekä kevyisiin, että raskaisiin hiontatöihin, kuten runkopaikkausmassan karhentamiseen, ruosteenpoistoon ja hitsisaumojen tasoittamiseen. Nämä paineilmatoimiset kiillotus-/viimeistelytyökalut on suunniteltu maalin, metallin ja muovin korkealaatuiseen kiillotukseen.

### Katso lisätietoja kartio- ja tappihiomakoneen turvaohjekirjasta 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Tuotteen Tekniset Tiedot

| Malli  | Vapaa Nopeus | Karan ja alustan koko | Melutaso dB (A)<br>(ISO15744) |                          | Väriäntaso<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|--------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------------|--|----|
|        | rpm          | inch/[metric]         | † Paine (L <sub>p</sub> )     | ‡ Teho (L <sub>w</sub> ) | Taso   | *K |
| 313A   | 5000         | 5/8 - 11.7            | 88                            | 99                       | <2.5   | -- |
| 314A   | 2500         | 5/8 - 11.7            | 87                            | 98                       | <2.5   | -- |
| 314A-M | 2500         | [M14]                 | 87                            | 98                       | <2.5   | -- |

† K<sub>pA</sub> = mittauksen epätarkkuus

‡ K<sub>wA</sub> = mittauksen epätarkkuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriäntä)



### VAROITUS

Äänen ja tärähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

---

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573784 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Ilmansuodatin      | 6. Kierteen koko  |
| 2. Säädin             | 7. Liitäntä   |
| 3. Voitelulaite       | 8. Ilmavaroke   |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy   |
| 5. Letkun halkaisija  | 10. Rasva - Irrota laakeripesä ja voitele hammasrattaisto |

---

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização prevista:

Estes lixadores foram concebido para trabalhos de lixagem tanto ligeiros como pesados como, por exemplo, desbaste de betumes, remoção de ferrugem e alisamento de soldaduras. Estes polidores/brunidores foram concebidos para brunir e polir superfícies pintadas, metálicas e de plástico de modo a ficarem com um acabamento de alto brilho.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de mó cilíndrica e cônica pneumático 04580387.**

Podem transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Especificações do Produto

| Modelo | Velocidade Livre | Dimensão da haste e da almofada de apoio | Nível de Ruído dB (A) (ISO15744) |                     | Nível de Vibrações $m/s^2$ (ISO28927) |       |
|--------|------------------|--|----------------------------------|---------------------|---------------------------------------|-------|
|        | rpm              |  | inch/[metric]                    | † Pressão ( $L_p$ ) | ‡ Potência ( $L_w$ )                  | Nível |
| 313A   | 5000             | 5/8 - 11.7                               | 88                               | 99                  | <2.5                                  | --    |
| 314A   | 2500             | 5/8 - 11.7                               | 87                               | 98                  | <2.5                                  | --    |
| 314A-M | 2500             | [M14]                                    | 87                               | 98                  | <2.5                                  | --    |

† Incerteza de medida  $K_{pA} = 3dB$

‡ Incerteza de medida  $K_{wA} = 3dB$

\* Incerteza de medida K (Vibrações)



### AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

---

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573784 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Filtro de ar                         | 6. Tamanho da rosca   |
| 2. Regulador                            | 7. União  |
| 3. Lubrificador                         | 8. Fusível de ar de segurança   |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo   |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 10. Massa Lubrificante - Remover o Cártex do Suporte e lubrificar o Pinhão e a Engrenagem do Pinhão |

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα τριβεία αέρα έχουν σχεδιαστεί για ελαφρές και βαριές εργασίες τριβής όπως λείανση επιφανειών στόκου, αφαίρεση σκουριάς και ομαλοποίηση ραφών συγκόλλησης.

Αυτοί οι στιλβωτήρες αέρος / τροχοί λείανσης είναι σχεδιασμένοι για τη λείανση και στιλβωση βαμμένων, μεταλλικών και πλαστικών επιφανειών για εξαιρετικά στιλπνό φινιρίσμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο έντυπο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580387 για περιστροφικά τριβεία αέρα, στιλβωτήρες και τροχούς λείανσης. Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Προδιαγραφές Προϊόντος

| Μοντέλο | Ταχύτητα Λειτουργίας | Μέγεθος άξονα και δίσκου | Ηχητική Στάθμη dB (A) (ISO15744) |                           | Επίπεδο Κραδασμών m/s <sup>2</sup> (ISO28927) |    |
|---------|----------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------------|---|----|
|         | rpm                  | ίντσες/[μετρικοί]        | † Πίεση (L <sub>p</sub> )        | ‡ Πίεση (L <sub>w</sub> ) | Στάθμη  | *K |
| 313A    | 5000                 | 5/8 - 11.7               | 88                               | 99                        | <2.5  | -- |
| 314A    | 2500                 | 5/8 - 11.7               | 87                               | 98                        | <2.5  | -- |
| 314A-M  | 2500                 | [M14]                    | 87                               | 98                        | <2.5  | -- |

† K<sub>pA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573784 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Φίλτρο αέρα                                   | 6. Μέγεθος σπειρώματος  |
| 2. Ρυθμιστής                                     | 7. Σύζευξη  |
| 3. Λιπαντής                                      | 8. Ασφάλεια αέρα  |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης | 9. Λάδι   |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα                    | 10. Λίπανση με γράσο - Αφαιρέστε το περιβλήμα του εδράνου και λιπάνετε το πινιόν και τον οδοντωτό τροχό |

## Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski brusilniki so namenjeni grobemu in finemu brušenju, kot so grobo brušenje izravnalnih kitov, odstranjevanje rje in glajenje zvarov.

Ti pnevmatski polirni/brusilni stroji so namenjeni brušenju in poliranju kovinskih, plastičnih in barvanih površin do visokega leska.

### Če želite več informacij, glejte obrazec 04580387 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specifikacije Izdelka

| Model  | Hitrost v praznem teku | Velikost vretena in plošče | Raven Hrupa dB (A) (ISO15744) |                         | Raven Vibracije m/s <sup>2</sup> (ISO28927) |    |
|--------|------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------|---|----|
|        | rpm                    | inch/[metric]              | † Pritisk (L <sub>p</sub> )   | ‡ Moč (L <sub>w</sub> ) | Raven                                       | *K |
| 313A   | 5000                   | 5/8 - 11.7                 | 88                            | 99                      | <2.5  | -- |
| 314A   | 2500                   | 5/8 - 11.7                 | 87                            | 98                      | <2.5  | -- |
| 314A-M | 2500                   | [M14]                      | 87                            | 98                      | <2.5  | -- |

† K<sub>pA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K<sub>wA</sub> = 3dB spremenljivost merjenja

\* K = merilna negotovost (Vibracije)

### OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

---

## Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573784 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Zračni filter                  | 6. Velikost navoja   |
| 2. Regulator                      | 7. Spoj  |
| 3. Mazalka                        | 8. Varnostna zračna varovalka  |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje  |
| 5. Premer cevi                    | 10. Mast - odstranite ohišje ležaja in podmažite pastorek in valjasti zobnik |

---

## Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel použitia:

Tieto pneumatiké šmirgľovacie nástroje sú navrhnuté na ľahké i intenzívne práce šmirgľovania, akými sú zdršňovanie výplňovej hmoty, odstraňovanie hrdze a vyhladzovanie zvarov.

Tieto pneumatiké leštiky, resp. jemné brúsky sú navrhnuté na jemné brúsenie a leštenie náterov, kovov a povrchov plastov na vysokolesklý finiš.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04580387.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Špecifikácie Produktu

| Model  | Voľnobeh | Velkosť hriadel'a a podložky | Hladina Hluku dB (A)<br>(ISO15744) |                           | Hladina Vibrácií m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|----------|------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---|----|
|        | rpm      | inch/[metric]                | † Tlak (L <sub>p</sub> )           | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina   | *K |
| 313A   | 5000     | 5/8 - 11.7                   | 88                                 | 99                        | <2.5  | -- |
| 314A   | 2500     | 5/8 - 11.7                   | 87                                 | 98                        | <2.5  | -- |
| 314A-M | 2500     | [M14]                        | 87                                 | 98                        | <2.5  | -- |

† K<sub>DA</sub> = neurčitost' merania 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitost' merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)



### VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodnou uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

---

## Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573784 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Vzduchový filter          | 6. Veľkosť závitů  |
| 2. Regulátor                 | 7. Spojenie  |
| 3. Mazivo                    | 8. Bezpečnostný vzduchový istič                                    |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej  |
| 5. Priemer hadice            | 10. Mazivo - Odstráňte kryt ložiska a namažte ozubenie s pastorkom |

---

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel použití:

Tyto pneumatické smirkové nástroje byly navrženy na lehké i intenzivní práce smirkování, jakými jsou zdršňování výplňové hmoty, odstraňování rzi a vyhlazování svárů.

Tyto pneumatické leštiky, resp. jemné brusky byly navrženy na jemné broušení a leštní nátr, kov a povrch plast na vysokolesklý finiš.

**Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04580387.**

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specifikace Výrobku

| Model  | Rychlost při volném chodu | Velikost vřetena a podložky | Hladina Hluku dB (A)<br>(ISO15744) |                   | Hladina Vibrací $m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|--------|---------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|----|
|        | rpm                       | inch/[metric]               | † Tlak ( $L_p$ )                   | ‡ Výkon ( $L_w$ ) | Hladina                               | *K |
| 313A   | 5000                      | 5/8 - 11.7                  | 88                                 | 99                | <2.5                                  | -- |
| 314A   | 2500                      | 5/8 - 11.7                  | 87                                 | 98                | <2.5                                  | -- |
| 314A-M | 2500                      | [M14]                       | 87                                 | 98                | <2.5                                  | -- |

†  $K_{pA}$  = neurčitost měření 3dB

‡  $K_{wA}$  = neurčitost měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)



### VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

---

## Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573784 a tabulka na str. 2. Fčinnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Vzduchový filtr          | 6. Velikost závitů  |
| 2. Regulátor                | 7. Spojení  |
| 3. Mazivo                   | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka  |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej   |
| 5. Průměr hadice            | 10. Mazání - demontujte pouzdro ložiska a namažte pastorek a ozubení pastorku |

---

## Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.



## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad suruõhuhlivseadmed on konstrueeritud nii kergete kui raskete lihvimistöõde tegemiseks, nagu pahteldatud pindade eeltöötluks, rooste eemaldamiseks ning keevisõmbluste tasandamiseks.

Käesolevad suruõhupoleerijad/puhastajad on konstrueeritud metall-, plastik- ning värvitud pindade puhastamiseks ning poleerimiseks kõrgläikelise lõppviimistluseni.

### Lisateavet leiate juhendist "Air Sander Product Safety Information Manual Form 04580387". (trellide ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Toote Spetsifikatsioon

| Mudel  | Tühikäigu kiirus | Spindli ja tugipadja suurus | Müratase dB (A)<br>(ISO15744) |                     | Vibratsioonitase<br>$m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|--------|------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------|---|----|
|        | rpm              | inch/[metric]               | † Röhk ( $L_p$ )              | ‡ Võimsus ( $L_w$ ) | Tase                                      | *K |
| 313A   | 5000             | 5/8 - 11.7                  | 88                            | 99                  | <2.5                                      | -- |
| 314A   | 2500             | 5/8 - 11.7                  | 87                            | 98                  | <2.5                                      | -- |
| 314A-M | 2500             | [M14]                       | 87                            | 98                  | <2.5                                      | -- |

†  $K_{pA}$  = 3dB mõõtemääramatus

‡  $K_{wA}$  = 3dB mõõtemääramatus

\* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)



### HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutuslokorra puhul.

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573784 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. Õhufilter            | 6. Keerme suurus  |
| 2. Regulaator           | 7. Liide  |
| 3. Õlitaja              | 8. Õhukaitseklapp   |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli  |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 10. Määre - eemaldage laagrikorpus ning määrige väikehammasratas ja väikereduktorit |

## Osad ja Hoosildus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Felhasználási terület:

Ezeket a sűrített levegős csiszológépeket könnyű és nehéz csiszolási munkákra tervezték, úgymint karosszériagitt durva megmunkálása, rozsdá eltávolítása, hegesztési varratok simítása.

Ezeket a sűrített levegős polírozó-/csiszológépeket festett, fém- és műanyagfelületek tükörfényes felület eléréséig történő csiszolására és polírozására tervezték.

**További információt a sűrített levegős rotációs homokszóró, polírozó és csiszológépek 04580387-es jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.**  
A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## A Termék Jellemzői

| Modell | Lehetséges Sebesség | Orsó és támasztókorong mérete | Zajsztint dB (A) (ISO15744) |                            | Vibrációs Szint m/s <sup>2</sup> (ISO28927) |       |
|--------|---------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|---|-------|
|        | rpm                 |                               | inch/[metric]               | † Nyomás (L <sub>p</sub> ) | ‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )            | Szint |
| 313A   | 5000                | 5/8 - 11.7                    | 88                          | 99                         | <2.5  | --    |
| 314A   | 2500                | 5/8 - 11.7x                   | 87                          | 98                         | <2.5  | --    |
| 314A-M | 2500                | [M14]                         | 87                          | 98                         | <2.5  | --    |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

### VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

---

## Felszerelés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573784 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Légszűrő            | 6. Menetméret   |
| 2. Szabályozó          | 7. Csatlakozás  |
| 3. Kenőberendezés      | 8. Biztonsági levegőszelep  |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 9. Olaj   |
| 5. Légtömlő-átmérő     | 10. Kenés - Távolítsa el a csapágyházat, és kenje meg a fogaskereket és a hajtófogaskereket |

---

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifuočiai skirti tiek nedideliams, tiek sudėtingesniems šlifavimo darbams, pavyzdžiui, glaistui lyginti, rūdims šalinti ir suvirinimo siūlėms šlifuoti. Šie pneumatiniai poliruokliai/blizgintuvai skirti dažytiems, metaliniams ir plastikiniams paviršiams poliruoti iki blizgesio.

**Daugiau informacijos ieškokite rotacinių pneumatinių šlifuočių, poliruoklių ir būginių poliruoklių saugos informacijos instrukcijos formoje 04580387.**

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Gaminio Techniniai Duomenys

| Modelis | Laisvosios eigos greitis | Velenas ir pado dydis | Garso Lygis dB (A)<br>(ISO15744) |                   | Vibracijos Lygis $m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|---------|--------------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------------|--|----|
|         | rpm                      | inch/[metric]         | † Slėgis ( $L_p$ )               | ‡ Galia ( $L_w$ ) | Lygis                                  | *K |
| 313A    | 5000                     | 5/8 - 11.7            | 88                               | 99                | <2.5                                   | -- |
| 314A    | 2500                     | 5/8 - 11.7            | 87                               | 98                | <2.5                                   | -- |
| 314A-M  | 2500                     | [M14]                 | 87                               | 98                | <2.5                                   | -- |

†  $K_{pA} = 3$  dB matavimo paklaida

‡  $K_{wA} = 3$  dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



### ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

---

## Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P<sub>MAX</sub>). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16573784 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras                 | 6. Sriegio dydis  |
| 2. Regulatorius                | 7. Jungiamoji mova  |
| 3. Teptuvas                    | 8. Apsauginis oro vožtuvas  |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva  |
| 5. Žarnos skersmuo             | 10. Tepalas – nuimkite guolio korpusą ir sutepkite dantračį ir dantračio pavarą |

---

## Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais lietojums:

Šie pneimatiskie orbitālie smilšstrūklotāji ir konstruēti, lai ar smilšu strūklu pulētu un slīpētu krāsu, stiklašķiedru, koku un tepi.

Šie pneimatiskie puljams / spodrināms mašīnas ir konstruētas krasas, metāla un plastmasas virsmu spodrināšanai un pulšanai līdz pilngam spidumam.

### Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Ierīces Specifikācijas

| Modelis | Brīvgaitas Ātrums | Vārpstas un pamatnes izmērs | Skaņas līmenis dB (A)<br>(ISO15744) |                   | Vibrāciju līmenis $m/s^2$<br>(ISO28927) |    |
|---------|-------------------|-----------------------------|-------------------------------------|-------------------|---|----|
|         | rpm               | inch/[metric]               | † Spiediens ( $L_p$ )               | ‡ Jauda ( $L_w$ ) | Līmenis                                 | *K |
| 313A    | 5000              | 5/8 - 11.7                  | 88                                  | 99                | <2.5                                    | -- |
| 314A    | 2500              | 5/8 - 11.7                  | 87                                  | 98                | <2.5                                    | -- |
| 314A-M  | 2500              | [M14]                       | 87                                  | 98                | <2.5                                    | -- |

†  $K_{pA}$  = mērījuma nenoteiktība

‡  $K_{wA}$  = mērījuma nenoteiktība

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)



### BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

## Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573784 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Gaisa filtrs        | 6. Vītnes izmērs  |
| 2. Regulator           | 7. Savienojums  |
| 3. Smērviela           | 8. Gaisa drošinātājs  |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Eļļa   |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 10. Eļļošana – noņemiet gultņa korpusu un ieeļļojiet mazo un vedošo zobratu |

## Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.



## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Szlifiarki pneumatyczne zostały zaprojektowane do lekkich i ciężkich prac szlifierskich takich jak szlifowanie wypełnień karoserii, usuwanie rdzy czy wygładzanie połączeń spawanych. Polerki/wygadzarki pneumatyczne zostają zaprojektowane do wygładzania i polerowania na wysoki poziom powierzchni malowanych, metalu oraz plastiku.

### Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04580387.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specyfikacje Produktu

| Model  | Prędkość Swobodna | Wymiary wrzeciona i podkładki | Poziom Głośności dB (A)<br>(ISO15744) |                         | Poziom Wibracji m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|-------------------|-------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|--|----|
|        | rpm               | inch/[metric]                 | † Ciśnienie (L <sub>p</sub> )         | ‡ Moc (L <sub>w</sub> ) | Poziom   | *K |
| 313A   | 5000              | 5/8 - 11.7                    | 88                                    | 99                      | <2.5   | -- |
| 314A   | 2500              | 5/8 - 11.7                    | 87                                    | 98                      | <2.5   | -- |
| 314A-M | 2500              | [M14]                         | 87                                    | 98                      | <2.5   | -- |

† K<sub>DA</sub> = 3dB pomiar niepewny

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB pomiar niepewny

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

### OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

---

## Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16573784 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji znanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Filtr powietrza      | 6. Rozmiar gwintu  |
| 2. Regulator            | 7. Połączenie  |
| 3. Smarownica           | 8. Bezpiecznik powietrzny  |
| 4. Zawór bezpieczeństwa | 9. Olej  |
| 5. Hose diameter        | 10. Smarowanie - zdjęć osłonę łożyska i nasmarować zębnik oraz przekładnię |

---

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези климатик Сандърс са предназначени за леки и тежкотоварни опесъчаване работни места, като например roughing орган пълнител, отстраняване на ръжда, и изглаждане заварки.

Тези климатик Полираци / Буфери са предназначени за полировъчен и полиране боя, метал, и пластмасови повърхности с високо-гланцово покритие.

За допълнителна информация се отнася за въздушен Сандер Ротари, на паркет и буфери за безопасност на продуктите Информация Ръководство Форма 04580387. Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Спецификации на Продукта

| Модел  | Допустима Скорост | Шпиндела и Pad Размер | Ниво на Звук dB (A) (ISO15744) |                     | Ниво на Вибрация $m/s^2$ (ISO28927) |    |
|--------|-------------------|-----------------------|--------------------------------|---------------------|-------------------------------------|----|
|        | rpm               | inch/[metric]         | † Налягане ( $L_p$ )           | ‡ Мощност ( $L_w$ ) | Ниво                                | *К |
| 313A   | 5000              | 5/8 - 11.7            | 88                             | 99                  | <2.5                                | -- |
| 314A   | 2500              | 5/8 - 11.7            | 87                             | 98                  | <2.5                                | -- |
| 314A-M | 2500              | [M14]                 | 87                             | 98                  | <2.5                                | -- |

†  $K_{pA}$  = 3dB несигурност в измерването

‡  $K_{wA}$  = 3dB несигурност в измерването

\* K = измерване на несигурни вибрации



### ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

---

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16573784 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър            | 6. Размер на резбата   |
| 2. Хронометър                 | 7. Свързващо звено   |
| 3. Смазка                     | 8. Предпазен въздушен бушон  |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло   |
| 5. Диаметър на тръба          | 10. Смазка - Премахване Като жилищно настаняване и смазване Pinion и Pinion Gear |

---

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste Sanders de aer sunt proiectate pentru ambele ușoare și grele de locuri de muncă sablare, cum ar fi curățare de umplere corp, eliminarea rugină, și suduri de nivelare.

Aceste lustruit Air / Tamponalele sunt proiectate pentru lustruit și lustruire vopsea, din metal, precum și suprafețe din plastic la un high-finish lucios.

### Penru informații suplimentare se referă la Rotary Aer Sander, burete pantofi și Tamponale Informații privind siguranța produsului Manualul Formular 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Specificații Tehnice

| Model  | Viteză Liberă | Ax și Pad Măsură | Nivel de Zgomot dB (A)<br>(ISO15744) |                            | Nivel de Vibrație<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|---------------|------------------|--------------------------------------|----------------------------|---|----|
|        | rpm           | inch/[metric]    | † Presiune (L <sub>p</sub> )         | ‡ Putere (L <sub>w</sub> ) | Nivel   | *K |
| 313A   | 5000          | 5/8 - 11.7       | 88                                   | 99                         | <2.5  | -- |
| 314A   | 2500          | 5/8 - 11.7       | 87                                   | 98                         | <2.5  | -- |
| 314A-M | 2500          | [M14]            | 87                                   | 98                         | <2.5  | -- |

† K<sub>PA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

\* K = Vibrația incertitudinii de măsurare



### AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

---

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P<sub>MAX</sub>) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16573784 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Filtru aer                    | 6. Mărimea filetului   |
| 2. Regulator                     | 7. Cuplaj  |
| 3. Lubrificatoare                | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică   |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei  |
| 5. Diametrul furtunului          | 10. Lubrifiere - Scoateți Bearing Locuințele și ungeți Pinion și Pinion Gear |

---

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое использование:

Эти пескоструйные пневматические инструменты предназначены как для чистовой, так и для черновой полировки: обдирки заполнителей, удаления ржавчины и заглаживания сварных швов.

Эти полировальные/шлифовальные пневматические инструменты предназначены для чистовой шлифовки и полировки окрашенных, металлических и пластмассовых поверхностей.

**Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04580387.**  
Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Технические Характеристики Изделия

| Модель | Скорость Свободного Хода | Размер шпинделя и подушки | Уровень звуковой мощности дБ (A) (ISO15744) |                              | Уровень вибрации м/с <sup>2</sup> (ISO28927) |    |
|--------|--------------------------|---------------------------|---|------------------------------|--|----|
|        | об/мин                   | дюймов/<br>[метрическо]   | † Давление (L <sub>p</sub> )                | ‡ Мощность (L <sub>w</sub> ) | Уровень                                      | *K |
| 313A   | 5000                     | 5/8 - 11.7                | 88  | 99                           | <2.5   | -- |
| 314A   | 2500                     | 5/8 - 11.7                | 87  | 98                           | <2.5   | -- |
| 314A-M | 2500                     | [M14]                     | 87  | 98                           | <2.5   | -- |

† неопределенность измерения  $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ неопределенность измерения  $K_{wA} = 3\text{dB}$

\* K = неопределенность измерения (Вибрации)



### Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

---

## Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAХ) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16573784 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Воздушный фильтр            | 6. Размер резьбы  |
| 2. Регулятор                   | 7. Сцепление  |
| 3. Сцепление                   | 8. Воздушный предохранитель   |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло  |
| 5. Диаметр шланга              | 10. Для смазки снимите корпус подшипника и смажьте шестерню и ведущую шестерню. |

---

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.



## 产品安全信息

### 用途:

此类气动砂磨机产品设计用于细磨和粗磨工作，例如毛面打磨、除锈和磨平焊缝等等。此类气动抛光机/磨光机用于对漆面、金属和塑料表面进行高光泽的磨光和抛光。

更多信息，请参考《旋转气动砂磨机、抛光机和磨光机产品安全信息手册表04580387》。手册可从 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) 下载。

## 产品规格

| 型号     | 空载速度   | 主轴和打磨垫尺寸   | 噪音等级dB (A)<br>(ISO15744) |                        | 震动等级 m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|--------|------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------------|----|
|        | 每分钟 转速 | 英寸/[米制]    | † 压力 (L <sub>p</sub> )   | ‡ 功率 (L <sub>w</sub> ) | 液位                                  | *K |
| 313A   | 5000   | 5/8 - 11.7 | 88                       | 99                     | <2.5                                | -- |
| 314A   | 2500   | 5/8 - 11.7 | 87                       | 98                     | <2.5                                | -- |
| 314A-M | 2500   | [M14]      | 87                       | 98                     | <2.5                                | -- |

† K<sub>A</sub> = 3dB 测量不确定度

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度

\*K = 测量不确定度 (震动)

### 警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不间断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16573784 和第二页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时，d=天，m= 月。项目定义如下：

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸                      |
| 2. 调整器   | 7. 联结                        |
| 3. 加油器   | 8. 空气保险装置                    |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油                        |
| 5. 软管直径  | 10. 润滑脂- 取下轴承箱和<br>润滑小齿轮和行星齿 |

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

これらのエアサンダース両方の軽いものと重い研磨の仕事などの設計されて、身体フィラー粗さびを除去し、滑らかに溶接。

これらのエアポリリッシャ/バフファバフ研磨、塗料、研磨、金属、および設計されてプラスチック、高光沢仕上げに表面。

詳細については、「製品に関する安全性」(書式04580387)をご参照ください。

ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。

## 製品仕様

| モデル    | 自由速度 | 主軸とパッド<br>寸法 | 作動音レベル dB (A)<br>(ISO15744) |                        | 振動レベル<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |     |
|--------|------|--------------|-----------------------------|------------------------|---|-----|
|        | rpm  |              | inch/[metric]               | † 圧力 (L <sub>p</sub> ) | ‡ 出力 (L <sub>w</sub> )                  | レベル |
| 313A   | 5000 | 5/8 - 11.7   | 88                          | 99                     | <2.5                                    | --  |
| 314A   | 2500 | 5/8 - 11.7   | 87                          | 98                     | <2.5                                    | --  |
| 314A-M | 2500 | [M14]        | 87                          | 98                     | <2.5                                    | --  |

† K<sub>PA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ (振動)



警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに適用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用するべきです。

---

## 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧(PMAX)が工具エアーストックで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16573784 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- |            |   |
|------------|---|
| 1. エアフィルター | 6. ねじ山サイズ                                   |
| 2. レギュレータ  | 7. 継ぎ手                                      |
| 3. ルブリケーター | 8. 安全エアヒューズ                                 |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 9. オイル                                      |
| 5. エアホース直径 | 10. グリース - 削除ベアリングハウジングおよび潤滑<br>ピニオンとピニオンギヤ |

---

## 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

이 에어 샌더스 모두 빛이 무거운 **sanding** 작업과 같은 설계되었습니다 시체는 필러 적용  
 녹 제거하고, 부드럽게 용접.

이러한 항공 **Polishers** / 버퍼 버프용 및 페인트, 금속 연마를 위해 설계되었습니다  
 플라스틱 높은 마무리 광택 표면.

추가적인 정보는 안전 정보 설명서의 양식 **04580387**을 참조하십시오.

매뉴얼은 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 사양

| 모델     | 자유(무부하) 속도 | 스핀들 및 패드 크기   | 소음 레벨 dB (A)<br>(ISO15744) |                        | 진동 레벨<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|------------|---------------|----------------------------|------------------------|---|----|
|        | rpm        | inch/[metric] | † 압력 (L <sub>p</sub> )     | ‡ 파워 (L <sub>w</sub> ) | 레벨                                      | *K |
| 313A   | 5000       | 5/8 - 11.7    | 88                         | 99                     | <2.5                                    | -- |
| 314A   | 2500       | 5/8 - 11.7    | 87                         | 98                     | <2.5                                    | -- |
| 314A-M | 2500       | [M14]         | 87                         | 98                     | <2.5                                    | -- |

† K<sub>PA</sub> = 3dB 측정 불확도

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 측정 불확도

\* K = 측정 불확도 (진동)

 경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

설치 및 운할

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping) 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16573784 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표 로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다.로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |  |
|-------------|--|
| 1. 에어 필터    | 6. 스프레드 사이즈                            |
| 2. 레귤레이터    | 7. 커플링                                 |
| 3. 윤활기      | 8. 안전 에어 퓨즈                            |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 9. 오일                                  |
| 5. 호스 직경    | 10. 윤활 - 베어링 하우징을 제거하고 윤활 피니언 및 피니언 기어 |

---

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## Opće Informacije o Sigurnosti Proizvoda

### Certificirano prema:

Ove zračne brusilice dizajnirane su i za lake i za teške poslove kao što su brušenje kita za karoserije, uklanjanje korozije i ravnanje varova.

Ove zračne polirke/baferi dizajnirane su za fino poliranje i poliranje boje, metala i plastike do visokog sjaja.

**Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580387.** Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifikacije Proizvoda

| Modeli | Slobodna brzina | Veličina vratila i podloška | Razina buke dB (A)<br>(ISO15744) |                           | Vibracije m/s <sup>2</sup><br>(ISO28927) |    |
|--------|-----------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------|--|----|
|        | rpm             | metričke jedinice/[inčima]  | † Tlak (L <sub>p</sub> )         | ‡ Snaga (L <sub>w</sub> ) | Razina                                   | *K |
| 313A   | 5000            | 5/8 - 11.7                  | 88                               | 99                        | <2.5                                     | -- |
| 314A   | 2500            | 5/8 - 11.7                  | 87                               | 98                        | <2.5                                     | -- |
| 314A-M | 2500            | [M14]                       | 87                               | 98                        | <2.5                                     | -- |

† K<sub>PA</sub> = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K<sub>WA</sub> = Mjerna nesigurnost 3 dB

\* K = Mjerna nesigurnost vibracija



### UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

---

## Instalacija i Podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16573784 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Zračni filtar                | 6. Veličina navoja   |
| 2. Regulator                    | 7. Spojnica  |
| 3. Podmazivač                   | 8. Sigurnosni osigurač za zrak   |
| 4. Ventil za brzo isključivanje | 9. Ulje  |
| 5. Promjer crijeva              | 10. Podmazivanje - Uklonite kućište ležajeva i podmažite zupčasti kotač i zupčanik |

---

## Dijelovi i Održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa. Popravak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

## DECLARATION OF CONFORMITY



**(ES)** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUSNORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

**Name and address of the person authorized to compile the technical file:** Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

**(ES)** nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico **(FR)** Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique **(IT)** nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **(DE)** Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen **(NL)** naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen **(DA)** navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier **(SV)** Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen **(NO)** navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen **(FI)** sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän **(PT)** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico **(EL)** ηο όνομα και ηη διεύθυνση ηος πποζώπος ηος εξορζιοδοηημένος να καθαρηζει ηην ηεσνικό θάκελο

**Declare under our sole responsibility that the product: Sander**

**(ES)** Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

**Models: 313A, 314A and 314A-M/ Serial Number Range: SR10A → XXXXX**

**(ES)** Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modèle: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Seriennummers: **(DA)** Model: / Serien: **(SV)** Modell: / Seriennummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serien: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοηηέα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)**

**(ES)** a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-3, EN ISO15744, EN ISO 11148-8**

**(ES)** conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DK)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date / Place: May, 2014 / IE Swords**

**(ES)** Fecha / Lugar: Mayo, 2014 / IE Swords **(FR)** Date / Lieu: Mai, 2014 / IE Swords: **(IT)** Data / Posto: Maggio, 2014 / IE Swords **(DE)** Datum / Ort: Mai, 2014 / IE Swords: **(NL)** Datum / Plaats: Mei, 2014 / IE Swords: **(DA)** Dato / Place: Må, 2014 / IE Swords: **(SV)** Datum / Plats: Maj, 2014 / IE Swords: **(NO)** Dato / Sted: Mai, 2014 / IE Swords: **(FI)** Päiväys / Paikka: Toukokuu, 2014 / IE Swords: **(PT)** Data / Lugar: Maio, 2014 / IE Swords: **(EL)** Ημερομηνία / Θέση: Μάιος, 2014 / IE Swords:

**Approved By:**

**(ES)** Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkânt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa  
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston  
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools



## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS  
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOSCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: **Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords**

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registrisse kantud isiku nimi ja aadress (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето,оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

### Declare under our sole responsibility that the product: **Sander**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdam atsakomybę pareiškimae, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Models: **313A, 314A and 314A-M/ Serial Number Range: SR10A → XXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons: (PL) Model: / O numerach seryjnych: (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

### To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): **2006/42/EC (Machinery)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(i)de sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(or): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: **EN ISO 28927-3, EN ISO15744, EN ISO 11148-8**

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných noriem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: **May, 2014 / IE Swords**

(SL) Datum / Kraj: maj, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Máj, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Květen, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Mai, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Május, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Gegužė, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/ Vieta: Maijs, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: maj, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: май, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: mai, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: svibanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odborio:

Jouko Peussa

Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston

Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

---

**Notes:**

---

**Notes:**



[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

© 2014 Ingersoll Rand

